

THIESE Delf  
sec.

**CURRICULUM VITAE  
FORMATO EUROPEO**



**INFORMAZIONI PERSONALI**

Nome **DIANA COSSALTER**  
Indirizzo  
Telefono  
E-mail  
Codice Fiscale  
  
Nazionalità  
Data di nascita

ISTITUTO COMPETENZE  
ES  
COLOGNO SCHE  
DATA... 03/12/19  
PROT. N° 4866

## ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da – a) 2014-2019
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Biblioteca civica di Treviglio
  - Tipo di azienda o settore I Corsi della biblioteca
  - Tipo di impiego Insegnamento della lingua francese, usi e costumi
- Principali mansioni e responsabilità Corso Base ed Avanzato di lingua francese
  
- Date (da – a) 2009-2010
- Nome e indirizzo del datore di lavoro C.S.L. Via dei Mille, 22 - Treviglio
  - Tipo di azienda o settore Centro Studio Linguistico
  - Tipo di impiego Insegnamento – Traduzioni
- Principali mansioni e responsabilità Corsi avanzati di lingua francese
  
- Date (da – a) 2006
- Nome e indirizzo del datore di lavoro CFL – Cooperativa dei Lavoratori, Viale Piave - Treviglio
  - Tipo di azienda o settore Laboratorio linguistico
  - Tipo di impiego Insegnamento
- Principali mansioni e responsabilità Corsi di lingua Francese
  
- Date (da – a) 1998-2010
- Nome e indirizzo del datore di lavoro LINGUAPIU' Via Matteotti, 5 - Treviglio
  - Tipo di azienda o settore Corsi di Lingua
  - Tipo di impiego Insegnamento
- Principali mansioni e responsabilità Corsi a tutti i livelli
  
- Date (da – a) 2004-2010
- Nome e indirizzo del datore di lavoro OXFORD INTERNATIONAL SCHOOL Via Trieste, 37 - Martinengo
  - Tipo di azienda o settore Corsi di Lingua e Traduzioni
  - Tipo di impiego Insegnamento – Traduzioni
- Principali mansioni e responsabilità Organizzazione corsi di Francese
  
- Date (da – a) 1998 – 2000
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Gruppo Oxford/Passepartout Via Donizetti, Cassano d'Adda
  - Tipo di azienda o settore Scuola privata
  - Tipo di impiego Insegnamento/traduzioni
- Principali mansioni e responsabilità Corsi di Francese e Traduzioni tecniche
  
- Date (da – a) 1989-1992
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Clarke's Language centre Via Galliari - Treviglio
  - Tipo di azienda o settore Scuola privata
  - Tipo di impiego Insegnamento
- Principali mansioni e responsabilità Responsabile didattica corsi di francese
  
- Date (da – a) 1993-2010
- Nome e indirizzo del datore di lavoro British Institutes Viale Piave,18 – Treviglio
  - Tipo di azienda o settore Scuola privata
  - Tipo di impiego Insegnamento
- Principali mansioni e responsabilità Preparazione studenti universitari per gli esami DELF , corsi di francese generale, corsi business, corsi individuali. Traduzioni, Interpretariato.
  
- Date (da – a) 2007 -2008
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Istituto De Amicis Via V.Bellini, 2 – Treviglio
  - Tipo di azienda o settore Scuola elementare
  - Tipo di impiego Insegnamento

• Principali mansioni e responsabilità

Corsi Bilingue Francese/Inglese

• Date (da – a)

1983-1997

• Nome e indirizzo del datore di lavoro

De Vecchi Editore Via Vittor Pisani, 16 – Milano

• Tipo di azienda o settore

Casa editrice

• Tipo di impiego

Traduzioni

• Principali mansioni e responsabilità

Traduzioni dall'italiano in Francese – Correzione di bozze in Francese

• Date (da – a)

2004

• Nome e indirizzo del datore di lavoro

Galleria Michelangelo Via Locatelli, 7 – Bergamo

• Tipo di azienda o settore

Arte

• Tipo di impiego

Traduzioni

• Principali mansioni e responsabilità

Traduzioni di cataloghi

• Date (da – a)

2008 – 2009

• Nome e indirizzo del datore di lavoro

ComunicArte – luxury Via Roma,1 Castel Gabbiano

• Tipo di azienda o settore

Magazine

• Tipo di impiego

Traduzioni

• Principali mansioni e responsabilità

Traduzioni dall'italiano e dall'inglese in Francese

• Date (da – a)

2005-2006

• Nome e indirizzo del datore di lavoro

LOCATELLI EUROCONTAINERS Via Toscana,2/4 – Cologno

• Tipo di azienda o settore

Produzione macchinari containers

• Tipo di impiego

Interpretariato

• Principali mansioni e responsabilità

Cooperazione settimanale contatti Francia

## ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (da – a) 1976-1982
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Athénée royal du pont de Seraing (B)
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio Liceo Superiore
- Qualifica conseguita Maturità Lycée
- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)
  
- Date (da – a) 1982 – 84
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Università degli studi di Milano
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio Facoltà di Lingue e Letterature moderne straniere
- Qualifica conseguita
- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)
  
- Date (da – a) 1984-1986
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Viaggio studio in Québec
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio Inglese, Francese
- Qualifica conseguita
- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

## CAPACITÀ E COMPETENZE

### PERSONALI

*Acquisite nel corso della vita e della carriera  
ma non necessariamente riconosciute da  
certificati e diplomi ufficiali.*

#### PRIMA LINGUA

#### ALTRE LINGUE

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

#### CAPACITÀ E COMPETENZE TECNICHE

*Con computer, attrezzature specifiche,  
macchinari, ecc.*

#### CAPACITÀ E COMPETENZE ARTISTICHE

*Musica, scrittura, disegno ecc.*

#### ALTRE CAPACITÀ E COMPETENZE

*Competenze non precedentemente  
indicate.*

#### PATENTE O PATENTI

#### ULTERIORI INFORMAZIONI

## FRANCESE

### ITALIANO (quasi madrelingua)

Eccellente.

Buono.

Eccellente.

## INGLESE

MOLTO BUONO.

Buono.

Buono.

## TEDESCO

Elementare.

Elementare.

Elementare.

- Conoscenze informatiche, acquisite nel corso delle esperienze lavorative:

- Office: Word, Excel, Publisher;
- Internet: ricerca informazioni in rete, gestione e-mail;

Corso di chitarra classica

Corso di pronto soccorso

B

Autorizzo il ricevente del presente curriculum vitae al trattamento dei miei dati personali ai sensi della legge 675/96, per fini relativi all'attività lavorativa o di collaborazione.

Diana Cossalter